



SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Geschichten in Einfacher Sprache: Gespräch mit der Autorin Andrea Lauer.

**Man braucht keine schweren Wörter,
um Menschen zu berühren.**

Andrea Lauer ist Autorin.

Sie schreibt Geschichten in Einfacher Sprache.

Und sie ist Übersetzerin.

Sie übersetzt Texte in die Einfache und
in die Leichte Sprache.

Auf dem Special Olympics Festival hat sie einige
von ihren Geschichten vorgelesen.

Wir haben ihr ein paar Fragen gestellt.

Frage:

Andrea, seit wann schreibst du?

Antwort von Andrea Lauer:

Ich schreibe seit dem Jahr 2007.

Am Anfang habe ich **nicht**
in Einfacher Sprache geschrieben.

Im Jahr 2013 habe ich bei einem Wettbewerb mitgemacht.

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Die Aufgabe von dem Wettbewerb war:
Schreibt eine Geschichte in Einfacher Sprache.
Eigentlich wollte ich gar **nicht** mitmachen.
Dann habe ich es aber doch gemacht.
Es hat mir großen Spaß gemacht,
in Einfacher Sprache zu schreiben.
Ich habe den Wettbewerb gewonnen.
Und ich bin bei der Einfachen Sprache geblieben.

Frage:
Warum?

Antwort von Andrea Lauer:

Ich kenne auch Ausgrenzung und Diskriminierung.
Diskriminierung heißt zum Beispiel:
Jemand wird schlechter behandelt,
weil er eine Behinderung hat.
Ich schreibe gerne für Menschen mit Behinderung.
Sie sind mir nah.

Frage:
Man hört oft:
**Es gibt keine schönen Texte in Leichter
oder Einfacher Sprache.**

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Was denkst du darüber?

Antwort von Andrea Lauer:

Das stimmt nicht.

Man braucht **keine** schweren Wörter,
um Menschen zu berühren.

Aber: Es geht auch **nicht** immer um Schönheit.

Manchmal muss man sich fragen:

Soll es schön sein?

Oder sollen alle mitmachen können?

Manche Rampen sind auch **nicht** schön.

Aber wir brauchen sie.

Ohne Rampen könnten zum Beispiel Menschen
mit Behinderung **nicht** überall mitmachen.

Frage:

Du schreibst eigene Texte.

Und du übersetzt.

Gibt es da einen Unterschied?

Antwort von Andrea Lauer:

Ja.

Bei einer Übersetzung bin ich an den Text gebunden,
den ich übersetze.

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Das heißt:

Ich kann mir **nicht** einfach etwas ausdenken.

Es gibt aber auch Gemeinsamkeiten.

Zum Beispiel lasse ich alle Bücher
und alle Übersetzungen prüfen.

Das heißt:

Menschen aus der Zielgruppe lesen das Buch
oder die Übersetzung.

Sie sagen mir,

ob alles verständlich ist.

Erst dann ist das Buch oder die Übersetzung fertig.

Frage:

Wie kommst du auf die Ideen für deine Geschichten?

Antwort von Andrea Lauer:

Meine Ideen kommen mir bei meinen Lesungen.

Ich lese oft in Behinderten-Werkstätten vor.

Aber ich lese auch bei inklusiven Veranstaltungen.

Also Veranstaltungen für Menschen mit
und ohne Behinderung.

Ich höre den Menschen zu,

Sie erzählen mir ihre Geschichten.

So entstehen in meinem Kopf Ideen für neue Geschichten.

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#Zusammen
#Unschlagbar
#Unbeatable
Together



Frage:

Wie gefällt es dir hier auf dem Special Olympics Festival?

Antwort von Andrea Lauer:

Sehr gut.

Es wurde viel auf Barriere-Freiheit geachtet.

Zum Beispiel gibt es an der Bühne eine Rampe für Menschen im Rollstuhl.

Das ist toll.

An Special Olympics gefällt mir,

dass Menschen mit Behinderung Anerkennung bekommen.

Ich wünsche mir,

dass noch mehr über Special Olympics berichtet wird.

Das Special Olympics Festival ist ein guter Treffpunkt für Menschen mit und ohne Behinderung.

Frage:

Was rätst du Menschen,

die auch gerne schreiben wollen?

Antwort von Andrea Lauer:

Fangt einfach an.

Habt **keine** Angst.

Setzt euch hin und beobachtet die Menschen.

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Zum Beispiel hier auf dem Special Olympics Festival.

So lernt ihr:

- Das machen Menschen.
- So verhalten sich Menschen.

Und: denkt euch Geschichten aus.

Seid kreativ.

Schreibt einfach auf,
was euch einfällt.

Frage:

Wo finden wir noch mehr Infos über dich?

Antwort von Andrea Lauer:

Auf meiner Internet-Seite.

Das ist die Adresse:

www.andrea-lauer.de

WWW.BERLIN2022.ORG

Wir haben den Text geschrieben und geprüft:

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER





SPECIAL OLYMPICS
NATIONALE SPIELE
BERLIN 2022

#ZusammenUnschlagbar
#UnbeatableTogether



Sarah Jane Borchert hat den Text
in Leichter Sprache geschrieben.
Sie arbeitet als Übersetzerin
für die Leichte Sprache im Weltspiele-Büro.



Gabi Gerwins hat den Text geprüft.
Sie prüft oft für das Weltspiele-Büro.
Sie hat viele Ideen,
wie man Texte noch leichter machen kann.

WWW.BERLIN2022.ORG

FÖRDERER



PREMIUM PARTNER



PARTNER

